

XVI. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

167 (II). ФЛАГ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

признает, что желательно присвоить Организации Объединенных Наций особый флаг и разрешить пользование им, и поэтому

постановляет, что флаг Организации Объединенных Наций будет иметь изображение принятой Генеральной Ассамблеей, согласно положениям резолюции № 92 (I) от 7 декабря 1946 г.⁸², официальной эмблемы, помещенной в центре голубого поля;

предлагает Генеральному Секретарю выработать правила относительно размеров и пропорций флага;

уполномочивает Генерального Секретаря издать Положение о флаге, имея в виду желательность регламентированного пользования флагом и необходимость защиты достоинства последнего.

*Девяносто шестое пленарное заседание,
20 октября 1947 г.*

168 (II). ДЕНЬ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

объявляет, что 24 октября, годовщина со дня вступления в силу Устава Объединенных Наций, будет впредь официально именоваться «День Объединенных Наций», который будет посвящен осведомлению народов мира о целях и достижениях Организации Объединенных Наций для того, чтобы заручиться их поддержкой деятельности Организации Объединенных Наций;

приглашает правительства государств-членов Организации сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в целях обеспечения ознаменования этой годовщины.

*Сто первое пленарное заседание,
31 октября 1947 г.*

169 (II). СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ ПО ВОПРОСУ О МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИИ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Генеральный Секретарь, во исполнение резолюции 99 (I)⁸³ от 14 декабря 1946 г., подписал с государственным секретарем Соединенных Штатов Америки 26 июня 1947 г. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки относительно месторасположения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций; и

⁸² Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 138.

⁸³ Там же, стр. 144.

принимая во внимание, что Генеральный Секретарь, в соответствии с указанной резолюцией, представил вышеуказанное Соглашение Генеральной Ассамблее;

изучив доклад по этому вопросу, составленный Шестым комитетом;

присоединяется к мнениям, высказанным в этом докладе;

утверждает Соглашение, подписанное 26-го июня 1947 г., и

уполномочивает Генерального Секретаря ввести это Соглашение в силу способом, предусмотренным в разделе 28 этого Соглашения, и выполнять от имени Организации Объединенных Наций все действия и функции, которых это Соглашение может потребовать.

В

Генеральная Ассамблея

решило рекомендовать Генеральному Секретарю и надлежащим властям Соединенных Штатов Америки руководствоваться разделом 16 Общей конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций⁸⁴, при обсуждении, на основании пункта 2 и последнего абзаца раздела 15 вышеупомянутого Соглашения относительно Центральных учреждений Объединенных Наций, вопроса о том, какие категории сотрудников делегаций могут быть включены в списки, которые будут составлены в соответствии с соглашением, заключенным между Генеральным Секретарем, правительством Соединенных Штатов Америки и правительствами заинтересованных государств-членов.

*Сто первое пленарное заседание,
31 октября 1947 г.*

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ОТНОСИТЕЛЬНО МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИЯ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Организация Объединенных Наций и Соединенные Штаты Америки,

желая заключить соглашение в целях выполнения резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1946 г.⁸⁵ относительно установления месторасположения Организации Объединенных Наций в г. Нью-Йорке и урегулирования возникающих в связи с этим вопросов;

назначили для этой цели своих представителей:

Организация Объединенных Наций: Генерального Секретаря Трюгве ЛИ, и

Соединенные Штаты Америки: Государственного Секретаря Джорджа К. МАРШАЛЛА, которые пришли к следующему соглашению:

⁸⁴ Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на первой части первой сессии, 22 (I), стр. 26.

⁸⁵ Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, резолюция 100 (I), стр. 145.

Статья I Определения

Раздел 1

В настоящем Соглашении:

а) выражение «район Центральных учреждений» означает:

1. район, определяемый в приложении 1⁸⁶;

2. всякую иную землю или всякие иные постройки, которые путем дополнительных соглашений с соответствующими американскими властями могут время от времени включаться в этот район;

б) выражение «соответствующие американские власти» означает те существующие в Соединенных Штатах федеральные власти, власти штатов или местные власти, которые являются соответствующими с точки зрения положений настоящего соглашения и с точки зрения законов и обычаев Соединенных Штатов, включая обычаи и законы, установленные надлежащими правительствами штатов и местными самоуправлениями;

в) выражение «Общая конвенция» означает Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, утвержденную Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций 13 февраля 1946 г.⁸⁷, и как эта конвенция принята Соединенными Штатами;

г) выражение «Организация Объединенных Наций» означает международную организацию, утвержденную Уставом Объединенных Наций, который в дальнейшем именуется «Устав»;

е) выражение «Генеральный Секретарь» означает Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья II

Район Центральных учреждений

Раздел 2

Район Центральных учреждений является местом расположения Организации Объединенных Наций.

Раздел 3

Соответствующими американскими властями принимаются все необходимые меры к тому, чтобы Организация Объединенных Наций не была лишена владения принадлежащим ей имуществом, находящимся в пределах района Центральных учреждений, за исключением случая, предусмотренного в разделе 22, когда Организация Объединенных Наций прекращает пользоваться этим имуществом; при этом предусматривается, что Организация Объединенных Наций возместит расходы соответствующих американских властей, установленные по консультации с Организацией Объединенных Наций и связанные с устранением требований третьих лиц, осуществляемых в порядке принудительного отчуждения или иным способом.

Раздел 4

а) Организация Объединенных Наций может, в пределах района Центральных учреждений, соорудить и эксплуатировать:

1. свои собственные коротковолновые радиостанции для приема и передачи радиовещания,

⁸⁶ Стр. 56.

⁸⁷ Революция, принятые Генеральной Ассамблеей на первой части первой сессии, стр. 29-32.

включая запасное оборудование электромагнитного сцепления, которыми можно пользоваться (в пределах колебаний, установленных принятыми в Соединенных Штатах правилами радиовещания) на тех же частотах, которые применяются радиотелеграфом, радиотелетайпом, радиотелефоном, радиотелефото и аналогичными видами радиообслуживания;

2. одну радиустановку для прямого сообщения между районом Центральных учреждений и Женевским отделением Организации Объединенных Наций (с использованием оборудования, предназначенного для работы на одной боковой полосе) с исключительной целью обмена программ радиовещаний и для поддержания связи между отделами;

3. радиустановки малой мощности, радиустановки, передающие на малой и средней частоте, а также микроволновые станции для поддержания связи в зданиях Центральных учреждений или связи с другими зданиями, которыми Организация Объединенных Наций может пользоваться временно;

4. радиустановки для связи между двумя пунктами в тех же пределах и на тех же условиях, которые в Соединенных Штатах предписываются соответствующими правилами и положениями радио-любителям. Эти правила и положения, однако, не должны применяться в нарушение неприкосновенности района Центральных учреждений, предусмотренной в разделе 9 (а);

5. всякие другие радиустановки, которые могут быть определены дополнительными соглашениями между Организацией Объединенных Наций и соответствующими американскими властями.

б) Для эксплуатации означенных в настоящем разделе установок Организация Объединенных Наций вступит в соглашение по вопросу о всех частотах и по аналогичным вопросам с Международным союзом электросвязи, с соответствующими правительственными органами Соединенных Штатов и соответствующими правительственными органами других заинтересованных стран.

в) Предусмотренные в настоящем разделе радиустановки могут, в необходимых для их эффективного использования пределах, быть оборудованы и эксплуатироваться вне района Центральных учреждений.

Соответствующие американские власти предпримут, по просьбе Организации Объединенных Наций, необходимые соответствующие условия возможного дополнительного соглашения шаги для приобретения или использования Организацией Объединенных Наций подходящих для этой цели помещений и для включения этих помещений в район Центральных учреждений.

Раздел 5

В случае, если Организация Объединенных Наций найдет необходимым и желательным сооружение и эксплуатацию аэродрома, расположение, использование и эксплуатация такого аэродрома, а также условия доступа к нему и выхода из него, будут предметом дополнительного соглашения.

Раздел 6

В случае, если Организация Объединенных Наций пожелает организовать свое собственное почтовое обслуживание, условия организации

этого обслуживания будут предметом дополнительного соглашения.

Статья III

Право и власть в районе Центральных учреждений

Раздел 7

а) Согласно положениям настоящего соглашения, район Центральных учреждений находится под контролем и властью Организации Объединенных Наций.

б) За исключением случаев, предусмотренных настоящим соглашением или Общей конвенцией, в пределах района Центральных учреждений применяются федеральные законы, законы штата и местные узаконения Соединенных Штатов.

с) За исключением случаев, предусмотренных настоящим соглашением, деяния, совершаемые и сделки, заключаемые в районе Центральных учреждений, подсудны федеральным судам, судам штата и местным судам Соединенных Штатов в порядке, предусмотренном соответствующими федеральными законами, законами штатов и местными узаконениями.

д) Федеральные суды, суды штатов и местные суды Соединенных Штатов, разбирая дела, возникающие в связи с деяниями, совершенными и сделками, заключенными в районе Центральных учреждений, должны принимать во внимание правила, установленные Организацией Объединенных Наций, в соответствии с положениями раздела 8.

Раздел 8.

Организация Объединенных Наций уполномочивается издавать действующие в районе Центральных учреждений правила в целях установления в пределах района всех условий, необходимых для наиболее успешного выполнения функций Организации. Никакие, действующие в Соединенных Штатах федеральные законы, законы штатов и местные узаконения или постановления, не совместимые с правилами Организации Объединенных Наций, допускаемыми положениями настоящего раздела, не применимы в районе Центральных учреждений в том объеме, в котором имеется указанное несоответствие. Все разногласия между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами о том, допускается ли какое-либо правило, изданное Организацией, положениями настоящего раздела, или совместимы ли какие-либо федеральные законы, законы штатов или местные узаконения или постановления с правилом, изданным Организацией в соответствии с положениями настоящего раздела, подлежат немедленному разрешению в порядке положений раздела 21. Впредь до такого разрешения применяется правило, изданное Организацией Объединенных Наций, тогда как федеральные законы, законы штатов или местные узаконения или постановления не применяются в районе Центральных учреждений в той их части, в которой они, согласно утверждению Организации, несовместимы с изданным ею правилом. Положения настоящего раздела не должны препятствовать целесообразному применению противопожарных мероприятий соответствующими американскими властями.

Раздел 9

а) Район Центральных учреждений неприкосновенен. Федеральные, состоящие на службе штатов, и местные чиновники и должностные лица Соединенных Штатов, будь то административные, судебные, военные или полицейские, не должны вступать в пределы района Центральных учреждений для выполнения каких бы то ни было служебных обязанностей иначе, как с разрешения Генерального Секретаря и на условиях, принятых им. Судебно-процессуальные действия, включая и наложение ареста на частную собственность, допускаются в районе Центральных учреждений лишь с согласия Генерального Секретаря и на условиях, утвержденных им.

б) Без нарушения положений Общей конвенции или статьи IV настоящего соглашения, Организация Объединенных Наций должна препятствовать тому, чтобы район Центральных учреждений служил убежищем для лиц, укрывающихся от ареста по федеральным законам, законам штатов или местным узаконениям Соединенных Штатов, либо требуемым правительством Соединенных Штатов для выдачи их другой стране, или для лиц, которые пытаются уклониться от вручения им судебных бумаг.

Раздел 10

Организация Объединенных Наций может высылать или удалять из района Центральных учреждений лиц, нарушивших правила Организации, установленные в порядке положений раздела 8, или по другим соображениям. Нарушители этих правил могут подвергаться другим наказаниям или содержанию под арестом лишь в соответствии с положениями тех законов и постановлений, которые могут быть приняты соответствующими американскими властями.

Статья IV

Сообщение и проезд

Раздел 11

Федеральные власти, власти штатов и местные власти Соединенных Штатов не должны чинить препятствий проезду в район Центральных учреждений или выезду из этого района:

1. представителей или должностных лиц, членов Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, как они определены в пункте 2 статьи 57 Устава, или семей этих представителей или должностных лиц,

2. экспертов, выполняющих поручения Организации Объединенных Наций или указанных специализированных учреждений,

3. представителей прессы, радио, кино или других видов информации, когда эти представители аккредитованы при Организации Объединенных Наций (или при этих специализированных учреждениях) с согласия Организации, по консультации с правительством Соединенных Штатов,

4. представителей неправительственных организаций, привлекаемых Организацией Объединенных Наций для консультации в соответствии с положениями статьи 71 Устава, или

5. других лиц, приглашенных в район Центральных учреждений Организацией Объединен-

ных Наций, или вышеозначенными специализированными учреждениями по служебным делам.

Соответствующие американские власти предоставляют этим лицам необходимую защиту во время их проезда в район Центральных учреждений или выезда из этого района. Положения настоящего раздела не относятся к общим нарушениям условий транспорта, предусматриваемым разделом 17, и не ограничивают действия применяемых обычно законов и постановлений, касающихся эксплуатации транспортных средств.

Раздел 12

Положения раздела 11 применяются независимо от отношений, существующих между правительствами государств, гражданами которых являются упоминаемые в этом разделе лица, и правительством Соединенных Штатов.

Раздел 13

а) Действующие в Соединенных Штатах законы и постановления относительно въезда иностранцев в страну не должны применяться так, чтобы они нарушали привилегии, указанные в разделе 11. Когда требуются визы для лиц, указанных в настоящем разделе, эти визы должны выдаваться безвозмездно и в возможно краткий срок.

б) Действующие в Соединенных Штатах законы и постановления относительно проживания иностранцев в этой стране не должны применяться так, чтобы они нарушали привилегии, указанные в разделе 11 и, в частности, не должны применяться так, чтобы к указанным лицам предъявлялось требование о выезде из Соединенных Штатов на основании выполнения ими каких бы то ни было обязанностей, связанных с их служебным положением. В случае, если кто-либо из указанных лиц злоупотребляет своими привилегиями, связанными с проживанием, когда эти проживающие в Соединенных Штатах лица занимаются чем-либо, не относящимся к их служебному положению, имеется в виду, что указанные в разделе 11 привилегии не будут истолкованы в смысле освобождения этих лиц от применения к ним действующих в Соединенных Штатах законов и постановлений относительно постоянного проживания иностранцев в этой стране, при условии, что:

1. никакое преследование против этих лиц, имеющее своей целью предъявление им требования о выезде из Соединенных Штатов, не может быть возбуждено без предварительного на то согласия государственного секретаря Соединенных Штатов. Это согласие может быть дано лишь после консультации с соответствующим государством-членом Объединенных Наций, когда дело касается представителя такого государства (или члена его семьи), или после консультации либо с Генеральным Секретарем, либо с главным должностным лицом соответствующего специализированного учреждения, когда дело касается какого-либо иного лица, указанного в разделе 11;

2. представитель заинтересованного члена Объединенных Наций, Генеральный Секретарь или главное должностное лицо соответствующего специализированного учреждения, в зависимости от обстоятельств, имеет право участвовать во всех стадиях производства дела, высту-

пая в интересах того лица, против которого возбуждено преследование;

3. лицам, которые согласно положениям раздела 15 или положениям Общей конвенции пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетом, не может быть предъявлено требование о выезде из Соединенных Штатов иначе, как с соблюдением обычного порядка, установленного в отношении дипломатических представителей, аккредитованных при правительстве Соединенных Штатов.

с) Положения настоящего раздела не исключают возможности требовать необходимых доказательств того, что лица, претендующие на права, предоставляемые положениями раздела 11, действительно принадлежат к указанным в этом разделе категориям, равно как и не исключают необходимого применения карантинных и санитарных правил.

д) За исключением случаев, предусмотренных выше в настоящем разделе или в Общей конвенции, Соединенные Штаты сохраняют полный контроль и наблюдение над прибытием лиц или грузов на территорию Соединенных Штатов; а также право устанавливать условия дальнейшего пребывания или проживания этих лиц в пределах страны.

е) Генеральный Секретарь, по просьбе соответствующих американских властей, вступает с этими властями в переговоры в целях принятия мер по регистрации прибытия и отбытия лиц, получивших визы, действительные лишь для проезда в район Центральных учреждений, для проживания в этом районе или в его непосредственной близости и для проезда обратно.

ф) С соблюдением вышеуказанных положений настоящего раздела, Организация Объединенных Наций располагает исключительным правом разрешать и воспрещать прибытие в район Центральных учреждений лиц и грузов и предписывать условия, на которых эти лица могут оставаться или проживать в пределах района.

Раздел 14

По инициативе Генерального Секретаря или соответствующих американских властей проводятся их совместные консультации для установления методов облегчения въезда в Соединенные Штаты и пользования имеющимися транспортными средствами для лиц, прибывающих из заграницы и желающих посетить Центральные учреждения, но не обладающих правами, указанными в настоящей статье.

Статья V

Постоянные представители при Организации Объединенных Наций

Раздел 15

1. Каждое лицо, назначенное членом Организации Объединенных Наций в качестве главного постоянного представителя при Организации или его постоянного представителя с рангом посла или полномочного министра;

2. те постоянные сотрудники делегаций, о которых имеется соглашение между Генеральным Секретарем, правительством Соединенных Штатов и правительством соответствующего члена Организации Объединенных Наций;

3. каждое лицо, назначенное членом одного из специализированных учреждений, указанных в пункте 2 статьи 57 Устава, в качестве его главного постоянного представителя с рангом посла или полномочного министра при главном управлении этого специализированного учреждения в Соединенных Штатах; и

4. другие назначенные по соглашению между главным должностным лицом специализированного учреждения, правительством Соединенных Штатов и правительством заинтересованного члена, главные постоянные представители членов специализированного учреждения, а также сотрудники этих представителей специализированных учреждений, независимо от того, проживают ли они в районе Центральные учреждений или вне его пределов, на территории Соединенных Штатов, обладают теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются дипломатическим представителям, аккредитованным при правительстве Соединенных Штатов, с соблюдением соответствующих условий и обязательств.

Когда дело касается членов Организации, правительства которых не признаются Соединенными Штатами, такие привилегии и иммунитеты должны распространяться на них и на их сотрудников лишь в пределах района Центральные учреждений, в их резиденциях и канцеляриях, находящихся вне района Центральные учреждений, при проездах между этим районом и их резиденциями или канцеляриями и при служебных поездках за границу или из заграницы.

Статья VI

Полицейская охрана района Центральные учреждений

Раздел 16

а) Надлежащие американские власти должны принимать соответствующие меры для того, чтобы порядок в районе Центральные учреждений не нарушался неразрешенным проникновением групп посторонних лиц или беспорядками в непосредственной близости от района. Для этой цели должна быть предоставлена необходимая полицейская охрана границ района Центральные учреждений.

б) По просьбе Генерального Секретаря соответствующие американские власти должны предоставлять достаточное число полицейских для сохранения законности и порядка в районе Центральные учреждений, а также для удаления из него тех лиц, относительно которых поступит требование от Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций, в случае просьбы соответствующих американских властей, войдет с ними в соглашение о возмещении необходимых расходов, связанных с такого рода обслуживанием.

Статья VII

Общественное обслуживание и защита интересов района Центральные учреждений

Раздел 17

а) Соответствующие американские власти осуществляют в размерах, испрошенных Генеральным Секретарем, свои полномочия для предоставления району Центральные учреждений на справедливых условиях необходимого коммунального обслуживания, включая электричество, водоснабжение, газ, почту, телефон, телеграф, транспортные средства, канализацию, вывоз нечистот, противопожарные мероприятия, удаление снега и т. д. В случае перерыва или возможности перерыва какого-либо из указанных видов обслуживания, соответствующие американские власти будут учитывать потребности Организации Объединенных Наций на равных основаниях с подобными потребностями существующих правительственных органов Соединенных Штатов и принимать соответствующие меры к тому, чтобы работа Организации не была затруднена.

б) В приложении 2⁸⁸ предусматриваются особые мероприятия по содержанию средств коммунального обслуживания и подземных сооружений.

Раздел 18

Соответствующие американские власти примут все необходимые меры к тому, чтобы удобства района Центральные учреждений не были нарушены и чтобы использование земельных участков, расположенных по соседству с районом, не помешало осуществлению целей, для которых он предназначен. Организация Объединенных Наций, со своей стороны, примет все необходимые меры к тому, чтобы удобства и методы использования района Центральные учреждений не создали неудобств для соседних с ним земельных участков.

Раздел 19

Договаривающиеся стороны соглашаются с тем, что в пределах района Центральные учреждений не будет допущено дискриминации в отношении расы и религии.

Статья VIII

Вопросы, относящиеся к выполнению настоящего соглашения

Раздел 20

Генеральный Секретарь и соответствующие американские власти путем взаимного соглашения установят способ сношений относительно проведения в жизнь положений настоящего соглашения и разрешения других вопросов, касающихся района Центральные учреждений. Для достижения целей настоящего соглашения они могут, по мере надобности, входить в дополнительные соглашения. Заключая дополнительные соглашения с Генеральным Секретарем, правительство Соединенных Штатов советуется с соответствующими властями штатов и местными властями. По просьбе Генерального Секретаря, государственный секретарь Соединенных Штатов назначает специального представителя для связи с Генеральным Секретарем.

Раздел 21

а) Все разногласия между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами относительно толкования или применения настоящего соглашения или какого-либо дополнительного соглашения, которые не могут быть разрешены путем переговоров или других установленных методов, передаются для окончательного разрешения на рассмотрение третейского суда, состоящего из трех арбитров, на

⁸⁸ Стр. 57.

которых один назначается Генеральным Секретарем, другой — государственным секретарем Соединенных Штатов, а третий выбирается совместно обеими сторонами или, в том случае, если последние не могут прийти к соглашению — Председателем Международного Суда.

б) Генеральный Секретарь или правительство Соединенных Штатов могут просить Генеральную Ассамблею обратиться к Международному Суду с запросом о консультативном заключении по любому юридическому вопросу, возникающему в ходе арбитража. Впредь до получения заключения Международного Суда, временное решение третейского суда выполняется обеими сторонами. Вслед за этим третейский суд выносит окончательное решение, приняв во внимание заключение Международного Суда.

Статья IX

Прочие положения

Раздел 22

а) Организация Объединенных Наций не может отчуждать принадлежащей ей в районе Центральных учреждений земли как в ее целом, так и части ее без согласия на то Соединенных Штатов. Если Соединенные Штаты не соглашаются на то отчуждение всей земли или части ее, которое Организация Объединенных Наций желает произвести, Соединенные Штаты приобретают означенную землю по цене, подлежащей установлению в порядке пункта (d) настоящего раздела.

б) Если местопребывание Организации Объединенных Наций переносится из района Центральных учреждений в другое место, все права, включая право собственности на недвижимость и все интересы Организации, связанные с недвижимым имуществом, расположенным в районе Центральных учреждений, или в какой-либо части его, уступаются и передаются Соединенным Штатам, по просьбе или Организации Объединенных Наций или Соединенных Штатов. При отсутствии такой просьбы, означенное имущество уступается и передается тому подразделению штата, в котором оно расположено; если последнее не пожелает его принять, то имущество передается штату, в котором находится это подразделение. Если ни одна из упомянутых сторон не пожелает принять это имущество, последним можно распорядиться в порядке пункта (a) настоящего раздела.

с) В случае отчуждения Организацией Объединенных Наций все земли района Центральных учреждений или части ее, положения других разделов настоящего соглашения, относящиеся к району Центральных учреждений немедленно теряют силу в отношении отчужденных строений или земли.

д) Сумма, подлежащая уплате за какую-либо передачу, предусмотренную в настоящем разделе, определяется, в случае отсутствия соглашения по этому вопросу, по существующей справедливой оценке земли, строений и сооружений, в порядке, предусмотренном разделом 21.

Раздел 23

Местопребывание Организации Объединенных Наций может быть перенесено из района Центральных учреждений только по решению Организации.

Раздел 24

Действие настоящего соглашения прекращается в случае перенесения местопребывания Организации Объединенных Наций из пределов Соединенных Штатов; остаются в силе лишь те положения соглашения, которые касаются закономерного прекращения деятельности Организации Объединенных Наций в ее местопребывании в пределах Соединенных Штатов и отчуждения расположенного на этой территории имущества Организации.

Раздел 25

В тех случаях, когда настоящее соглашение возлагает обязанности на соответствующие американские власти, общая ответственность за выполнение этих обязательств означенными властями лежит на правительстве Соединенных Штатов.

Раздел 26

Условия настоящего соглашения являются дополнением к положениям Общей конвенции. Поскольку какое-либо положение этого соглашения и какие-либо положения Общей конвенции относятся к одному и тому же вопросу, оба эти положения, где это возможно, будут считаться взаимно дополняющими друг друга, оба должны применяться и ни одно из них не должно ограничивать действие другого. В тех случаях, однако, когда эти положения оказываются в полном противоречии, применяются положения настоящего соглашения.

Раздел 27

Настоящее соглашение должно истолковываться в связи с его основной целью, а именно: предоставить возможность Организации Объединенных Наций и Центральным учреждениям Организации с наибольшей полнотой и эффективно выполнять на территории Соединенных Штатов свои обязательства и осуществлять свои цели.

Раздел 28

Настоящее соглашение вступает в силу после обмена нотами между Генеральным Секретарем, уполномоченным надлежащим образом резолюцией Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций, и соответствующим должностным лицом Соединенных Штатов, надлежащим образом уполномоченным соответствующим актом Конгресса.

В удостоверение чего соответствующие представители подписали настоящий договор с приложением своих печатей.

Составлено в двух экземплярах, каждый из коих представляет собой подлинник на английском и французском языках, в Лейк-Сокесс, двадцать шестого июня 1947 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Упомянутый в пункте 1 (a) раздела 1 район состоит из:

а) земли, ограниченной с востока — западной стороной автострады Франклин Д. Рузвельт, с запада — восточной стороной Первого авеню, с севера — южной стороной Сорок восьмой улицы Ист и с юга — северной стороной Сорок второй улицы Ист. Все указанные улицы, расположенные в Манхэттене, городе и штате Нью-Йорк, предполагается расширить и

б) предполагается оговорить сервитутное право на сооружение эспланады над автострадой Франклин Д. Рузвельт, отделенной от последней разграничивающей поверхностью, через которую будут проходить поддерживающие эспланаду колонны, а также на пользование этой эспланадой, возведенными над нею зданиями и помещениями для колонн, расположенными ниже разграничивающей поверхности; вся предназначенная для этих работ площадь подлежит более точному определению путем дополнительного соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Содержание средств коммунального обслуживания и подземных сооружений

Раздел 1

Генеральный Секретарь соглашается снабжать пропусками уполномоченных надлежащим образом служащих города Нью-Йорка, штата Нью-Йорк или каких-либо им подчиненных органов или частей в целях предоставления им возможности осматривать, ремонтировать, содержать, перестраивать и переносить средства коммунального обслуживания, водопроводы, провода и канализационные трубы в пределах района Центральных учреждений.

Раздел 2

В пределах района Центральных учреждений подземные сооружения могут предприниматься городом Нью-Йорком, штатом Нью-Йорк или какими-либо им подчиненными органами или частями лишь по консультации с Генеральным Секретарем и на условиях, при которых не будет затруднена работа Организации Объединенных Наций.

170 (II). ВЫДАЧА ПРЕСТУПНИКОВ ВОЙНЫ И ИЗМЕННИКОВ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание все сделанное до сих пор в отношении выдачи и наказания, после соответствующего судебного разбирательства дел преступников войны, которых имеет в виду резолюция, принятая 13 февраля 1946 г.⁸⁹,

подтверждает вышеупомянутую резолюцию;

подтверждает также и резолюции, относящиеся к проблемам беженцев, принятые 12 февраля 1946 г.⁹⁰ и 15 декабря 1946 г.⁹¹;

рекомендует государствам-членам Организации Объединенных Наций продолжать с неустанной энергией выполнять лежащие на них обязанности по выдаче и преданию суду преступников войны;

рекомендует государствам-членам Организации Объединенных Наций, — желая, чтобы другие государства-члены Организации выдавали им таких лиц, которые, предполагается, находятся в пределах их юрисдикции и рассматриваются как преступники войны или из-

менники (т. е. граждане какого-либо государства, обвиняемые в нарушении законов этого государства путем совершения предательства или активного сотрудничества с врагом во время войны), — представить, как можно скорее, просьбу о выдаче таких лиц, опирающуюся на данные, достаточно устанавливающие *prima facie* их личность и виновность; и

подтверждает снова, что судебное разбирательство по делам преступников войны и изменников, как всякое другое судебное разбирательство, должно руководиться принципами справедливости, законности и применения общепринятых способов доказательства.

*Сто второе пленарное заседание,
31 октября 1947 г.*

171 (II). НЕОБХОДИМОСТЬ БОЛЕЕ ШИРОКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЕЕ ОРГАНАМИ

А

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что обязанностью Организации Объединенных Наций является содействие прогрессивному развитию международного права;

полагая, что чрезвычайно важно, чтобы толкование Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений основывалось на твердо установленных принципах международного права;

принимая во внимание, что Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций;

полагая также, что чрезвычайно важно, чтобы Суд был возможно шире использован в целях прогрессивного развития международного права как в отношении юридических споров между государствами, так и в отношении конституционных толкований;

рекомендует, чтобы различные органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения время от времени рассматривали возникающие в ходе их работы сложные и важные правовые вопросы, относящиеся к компетенции Международного Суда, когда они касаются принципиальных положений, требующих разрешения — в частности вопросов толкования Устава Организации Объединенных Наций или уставов специализированных учреждений — и представляли эти вопросы Международному Суду для получения от него консультативных заключений при условии, чтобы указанные органы и специализированные учреждения были на то должным образом уполномочены согласно пункту 2 статьи 96 Устава.

В

Пункт 2 статьи 96 Устава предоставляет Генеральной Ассамблее право уполномочивать другие органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения запрашивать консультативные заключения Междуна-

⁸⁹ Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на первой части первой сессии, резолюция 3 (I), стр. 10.

⁹⁰ Там же, резолюция 8 (I), стр. 12.

⁹¹ Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, резолюция 62 (I), стр. 83 и 84.